

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM
Số: 009/SAPPORO/2020

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH SAPPORO VIỆT NAM

Địa chỉ: KCN Việt Hóa- Đức Hòa 3, xã Đức Lập Hạ, huyện Đức Hòa, tỉnh Long An, Việt Nam.

Điện thoại: +84-272-375-9901

Fax: +84-272-375-9906

E-mail: thu.nguyen@svl.com.vn

Mã số doanh nghiệp: 1100780718

Số Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện ATTP: 345/GCNATTP-SCT, do Sở Công thương tỉnh Long An cấp ngày 15/6/2020.

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: **VỎ BOM BIA 10L**

2. Thành phần: Kim loại

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: Không có hạn sử dụng

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì: Không có

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:

Sản xuất tại: NAS TOA

Địa chỉ: 1-5-8, Kyobashi, Chuo Ku, Tokyo, Nhật Bản

Xuất xứ: Nhật Bản

III. Mẫu nhãn sản phẩm (đính kèm mẫu nhãn sản phẩm hoặc mẫu nhãn sản phẩm dự kiến)

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- QCVN 12-3:2011/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về an toàn vệ sinh đối với bao bì, dụng cụ tiếp xúc trực tiếp với thực phẩm bằng kim loại.

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Long An, ngày 06 tháng 10 năm 2020

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN



KATSUHIKO USUI
TỔNG GIÁM ĐỐC



Mẫu nhãn sản phẩm

(đính kèm với Bản Tự Công bố sản phẩm số 009/SAPPORO/2020)

1. Hình ảnh sản phẩm



2. Hình ảnh bao bì ngoài (không có)



Long An, ngày 06 tháng 10 năm 2020

ĐẠI DIỆN TÒ CHỨC, CÁ NHÂN



KATSUHIKO USUI
TỔNG GIÁM ĐỐC

CONG TY TNHH SAPPORO VIET NAM

KHU CÔNG NGHIỆP VIỆT HOA – DUC HOA 3, XA DUC LAP HA, HUYEN DUC HOA, LONG AN, VIET NAM

The following sample was submitted and identified on behalf of the client as below:

Thông tin dưới đây dựa trên mẫu và thông tin do khách hàng cung cấp:

Name	:	“VO BOM BIA 10L VA FITTING”
Tên mẫu	:	VO BOM BIA 10L VA FITTING
Color	:	SILVER
Màu sắc	:	MÀU BẠC
Country of Origin	:	JAPAN
Xuất xứ	:	NHẬT BẢN
Country of Destination	:	VIETNAM
Thị trường tiêu thụ	:	VIỆT NAM
Buyer	:	CONG TY TNHH SAPPORO VIET NAM
Đơn vị mua hàng	:	CÔNG TY TNHH SAPPORO VIỆT NAM
Sample Receiving Date	:	SEPTEMBER 18, 2020
Ngày nhận mẫu	:	18/09/2020
Final Confirmed Date	:	SEPTEMBER 18, 2020
Ngày xác nhận	:	18/09/2020
Testing Period	:	SEPTEMBER 18, 2020 TO SEPTEMBER 25, 2020
Thời gian thử nghiệm	:	18/09/2020 – 25/09/2020
Test Requested	:	Vietnam's National Technical Regulation on Safety and Hygiene for metallic containers in Direct Contact with Foods (QCVN 12-3:2011/BYT)
Yêu cầu thử nghiệm	:	Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về vệ sinh an toàn đối với bao bì, dụng cụ bằng kim loại tiếp xúc trực tiếp với thực phẩm (QCVN 12-3:2011/BYT)
Test Results	:	For further details, please refer to the following page(s)
Kết quả thử nghiệm	:	Thông tin chi tiết, vui lòng xem trang sau

Signed for and on behalf of

Ký và thay mặt cho

SGS Vietnam LTD


Ung Thanh Van

Hardline Lab Manager

This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Service printed overleaf, available on request or accessible at <http://www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx> and, for electronic format documents, subject to Terms and Conditions for Electronic Documents at <http://www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions/Terms-e-Documents.aspx>.

Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdiction issues defined therein. Any holder of this document is advised that information contained hereon reflects the Company's findings at the time of its intervention only and within the limits of Client's instructions, if any. The Company's sole responsibility is to its Client and this document does not exonerate parties to a transaction from exercising all their rights and obligations under the transaction documents. This document cannot be reproduced except in full, without prior written approval of the Company. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

Unless otherwise stated the results shown in this test report refer only to the sample(s) tested and such sample(s) are retained for 90 days only.

Test Report
Kết quả thử nghiệm

No. VNHL2009018815HG

Date: September 25, 2020

Page 2 of 4

Test Result:

Kết quả thử nghiệm:

- Sample description: 1. "VO BOM BIA 10L" – SILVER WITH OUTSIDE MULTICOLOR PRINTING INOX 304 WITHOUT COATING
- Mô tả mẫu: 1. VO BOM BIA 10L – INOX 304 KHÔNG CÓ LỚP PHỦ CÓ MÀU BẠC VỚI CHỮ IN NHIỀU MÀU BÊN NGOÀI
2. FITTING – SILVER INOX 304 WITHOUT COATING
2. FITTING - INOX 304 KHÔNG CÓ LỚP PHỦ CÓ MÀU BẠC

Method: With reference to the Vietnam's National Technical Regulation on Safety and Hygiene for metallic container in Direct Contact with Foods (QCVN 12-3:2011/BYT)

Phương pháp: Dựa theo quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về vệ sinh an toàn đối với bao bì, dụng cụ bằng kim loại tiếp xúc trực tiếp với thực phẩm (QCVN 12-3:2011/BYT)

Test item		Result	Reporting Limit	Max Limit	
Chỉ tiêu thử nghiệm		Kết quả	Giới hạn phát hiện	Giới hạn tối đa	
		1 → 2			
Dissolution Test Thử ngâm thời nhiễm	Heavy Metals (as Arsenic) Kim loại nặng (quy ra Arsen)	30 minutes at 60°C citric acid 0.5% <i>Trong citric acid 0.5% sau 30 phút ở 60°C</i>	Not detected <i>Không phát hiện</i>	0.05 µg/mL	0.2 µg/mL
		30 minutes at 60°C H ₂ O <i>Trong nước cất sau 30 phút ở 60°C</i>	Not detected <i>Không phát hiện</i>	0.05 µg/mL	0.2 µg/mL
	Heavy Metals (as Cadmium) Kim loại nặng (quy ra Cadmium)	30 minutes at 60°C citric acid 0.5% <i>Trong citric acid 0.5% sau 30 phút ở 60°C</i>	Not detected <i>Không phát hiện</i>	0.02 µg/mL	0.1 µg/mL
		30 minutes at 60°C H ₂ O <i>Trong nước cất sau 30 phút ở 60°C</i>	Not detected <i>Không phát hiện</i>	0.02 µg/mL	0.1 µg/mL
	Heavy Metals (as Lead) Kim loại nặng (quy ra chì)	30 minutes at 60°C citric acid 0.5% <i>Trong citric acid 0.5% sau 30 phút ở 60°C</i>	Not detected <i>Không phát hiện</i>	0.1 µg/mL	0.4 µg/mL
		30 minutes at 60°C H ₂ O <i>Trong nước cất sau 30 phút ở 60°C</i>	Not detected <i>Không phát hiện</i>	0.1 µg/mL	0.4 µg/mL
Comment		PASS	--	--	
Nhận xét		Mẫu nhận thử có kết quả thử nghiệm phù hợp với	--	--	

This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Service printed overleaf, available on request or accessible at <http://www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx> and, for electronic format documents, subject to Terms and Conditions for Electronic Documents at <http://www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions/Terms-e-Documents.aspx>.

Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdiction issues defined therein. Any holder of this document is advised that information contained hereon reflects the Company's findings at the time of its intervention only and within the limits of Client's instructions, if any. The Company's sole responsibility is to its Client and this document does not exonerate parties to a transaction from exercising all their rights and obligations under the transaction documents. This document cannot be reproduced except in full, without prior written approval of the Company. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

Unless otherwise stated the results shown in this test report refer only to the sample(s) tested and such sample(s) are retained for 90 days only.

Test Report

Kết quả thử nghiệm

No. VNHL2009018815HG

Date: September 25, 2020

Page 3 of 4

Test item <i>Chỉ tiêu thử nghiệm</i>	Result <i>Kết quả</i>	Reporting Limit <i>Giới hạn phát hiện</i>	Max Limit <i>Giới hạn tối đa</i>
	1 → 2		
	<i>yêu cầu kỹ thuật của QCVN 12-3:2011/BYT</i>		

Remark:

These test(s) were performed by SGS Vietnam's Chemical lab
The above test(s) was / were accredited ISO 17025:2017 by VILAS
The test results are considered as conform to specification based on the general consideration simple acceptance as stated in ISO/IEC GUIDE 98-4:2012.

Ghi chú:

*Các thử nghiệm này được thực hiện bởi phòng thử nghiệm hóa học của SGS Việt Nam
Các thử nghiệm trên được công nhận ISO 17025:2017 bởi VILAS
Các kết quả thử nghiệm được coi là phù hợp với đặc điểm kỹ thuật dựa trên quy tắc chấp nhận đơn giản được nêu trong ISO / IEC GUIDE 98-4: 2012.*

**PHOTO OF SUBMITTED SAMPLE FOR TESTING
HÌNH SẢN PHẨM ĐƯỢC GỬI ĐẾN ĐỂ THỬ NGHIỆM**

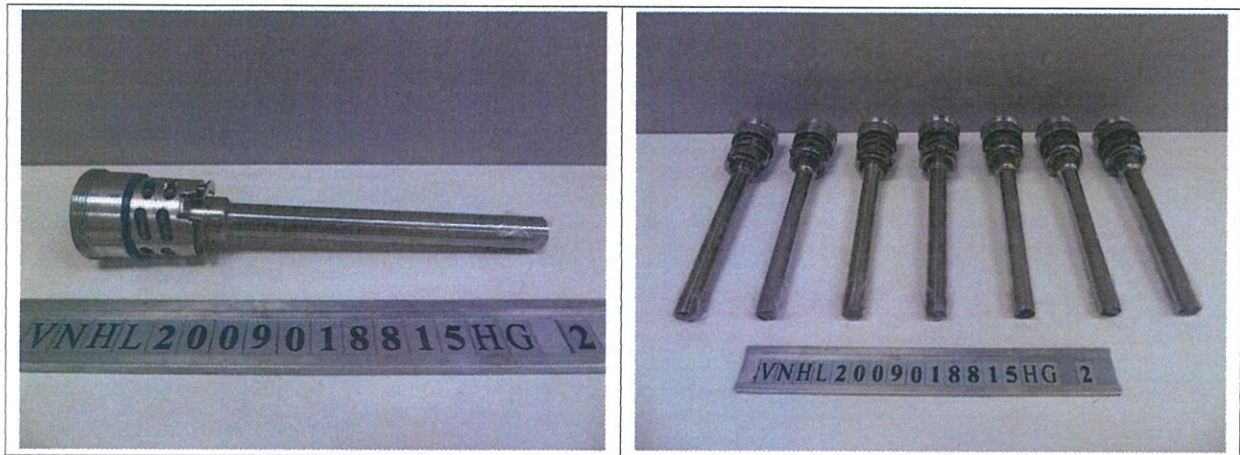


9/25

This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Service printed overleaf, available on request or accessible at <http://www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx> and, for electronic format documents, subject to Terms and Conditions for Electronic Documents at <http://www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions/Terms-e-Document.aspx>.

Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdiction issues defined therein. Any holder of this document is advised that information contained hereon reflects the Company's findings at the time of its intervention only and within the limits of Client's instructions, if any. The Company's sole responsibility is to its Client and this document does not exonerate parties to a transaction from exercising all their rights and obligations under the transaction documents. This document cannot be reproduced except in full, without prior written approval of the Company. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

Unless otherwise stated the results shown in this test report refer only to the sample(s) tested and such sample(s) are retained for 90 days only.



REPORT RESULTS REFER TO SUBMITTED SAMPLE (S) ONLY
CÁC KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM CHỈ THAM KHẢO TRÊN MẪU NHẬN ĐƯỢC

*** End of Report ***
*****Kết Thúc Báo Cáo*****

Handwritten signature

This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Service printed overleaf, available on request or accessible at <http://www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx> and, for electronic format documents, subject to Terms and Conditions for Electronic Documents at <http://www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions/Terms-e-Document.aspx>.

Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdiction issues defined therein. Any holder of this document is advised that information contained hereon reflects the Company's findings at the time of its intervention only and within the limits of Client's instructions, if any. The Company's sole responsibility is to its Client and this document does not exonerate parties to a transaction from exercising all their rights and obligations under the transaction documents. This document cannot be reproduced except in full, without prior written approval of the Company. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

Unless otherwise stated the results shown in this test report refer only to the sample(s) tested and such sample(s) are retained for 90 days only.

037584